



Classic Fairy Tales

世界经典 童话

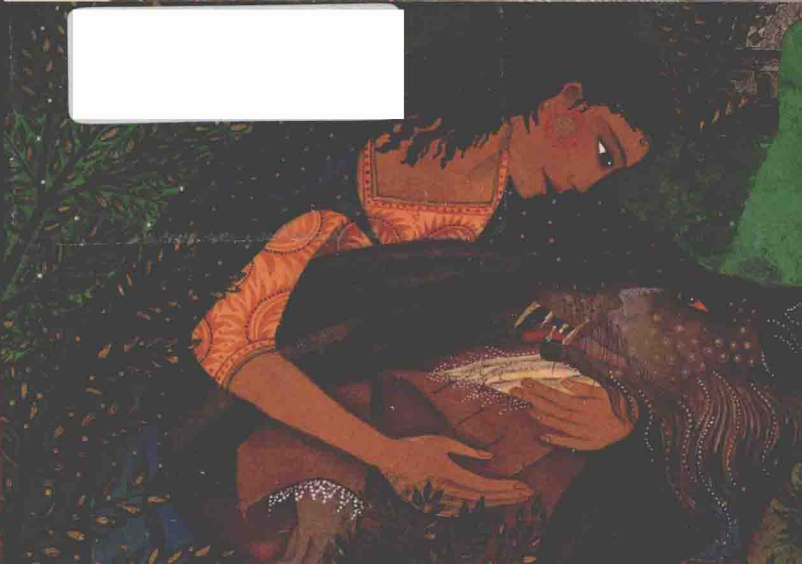
〔英〕贝利·多尔蒂 / 编著

〔英〕简·蕾 / 绘

任溶溶 / 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



世界经典童话

[英] 贝利·多尔蒂 / 编著 [英] 简·蕾 / 绘 任溶溶 / 译

 北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

世界经典童话 / (英) 多尔蒂编著 ; (英) 蕾绘 ;
任溶溶译. — 北京 : 北京联合出版公司, 2015.2
(名著名绘 : 典藏版)
ISBN 978-7-5502-3891-6

I. ①世… II. ①多… ②蕾… ③任… III. ①童话—
作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第256893号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2014-6730号

CLASSIC FAIRY TALES

Text © 2000 Berlie Doherty

Illustrations © 2000 Jane Ray

Published by arrangement with Walker Books Limited, London SE11 5HJ.

No part of this book may be reproduced, transmitted, broadcast or stored in an information retrieval system in any form or by any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying, taping and recording, without prior written permission from the publisher.

Simplified Chinese translation copyright © 2015 by Beijing Cheerful Century Co., Ltd.
All Rights Reserved.

世界经典童话

(名著名绘典藏版)

[英] 贝利·多尔蒂/编著 [英] 简·蕾/绘 任溶溶/译

选题策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾麦克股份有限公司

责任编辑: 赵晓秋 王 巍

特约编辑: 杨兆鑫 林 玲

特约美编: 谭 潇 刘黎炜

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

字数64千字 889毫米×1194毫米 1/24 印张9.5

2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-3891-6

定价: 42.80元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容。版权所有, 侵权必究!
本书若有印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。电话: 010-67887676转816

编者的话

童话故事是一个个迷人的梦——就像我们被施了魔咒沉沉睡去，它们在我们耳畔不断吟唱，而再次聆听时，记忆犹新！我知道它们来自很久以前，因为它们已经有几百岁了，曾给几百万像你们这么大的孩子讲述过。

每次讲这些故事的时候，讲故事的人多多少少都会加一点儿自己的理解——这里加点儿颜色，那里加个宝石，加一声感叹，一声偷笑，或唱一首自己编的歌。但这从来不会改变故事原有的情节，因为童话故事本身有魔力，有固定的范式驾驭在故事中，而且这些范式总是恰到好处。所以，我们了解到美丽代表着善良，善良会有回报，而爱是最高的回报。邪恶是错误的，总会受到惩罚。

一切都发生在世界上最可爱的故事里。当我的编辑温蒂·博斯问我是否愿意和简·蕾合作，并用我自己的方式讲述这些故事时，我感觉她正在交给我一份我从未做过的最宝贵的工作。我以特别的方式来讲述它们，希望它们永远吟唱下去。

贝利·多尔蒂

绘者的话

为贝利·多尔蒂编的《世界经典童话》绘制插画，是我梦寐以求的工作。我画画的时候，经常从童话故事里获取灵感，我会利用里面反复出现的意象和主题，比如：三姐妹、高塔、变形等来创作。经典童话的丰富世界令我着迷。不管我们在非洲还是中国，在冰岛还是阿富汗，童话里都有我们梦想和忧虑的东西。

对于书中的每一篇童话，我都画了一幅重点插画——也就是读那些童话，比如《灰姑娘》或《莴苣姑娘》，首先映入我脑海中的画面。通常，那是一幅根植于我的童年记忆关于某个童话故事隐约画面，而像《青蛙王子》和《野天鹅》，插画则来自我的梦境。另外，我画了更多的插画：那些用来扩展画面含义的边框，还有故事的结局，以及我设计的别出心裁的剪影。

我真不希望这份梦想中的插画工作接近尾声，我很享受绘画时的分分秒秒，希望你也喜欢这些插画……

简·蕾

目 ❖ 录



灰姑娘 ❖ 1

睡美人 ❖ 21

美女与野兽 ❖ 37

侏儒怪 ❖ 57

莴苣姑娘 ❖ 75

白雪公主 ❖ 91

阿拉丁和神灯 ✧ 113

小红帽 ✧ 133

火鸟 ✧ 145

亨舍尔和格莱特 ✧ 167

青蛙王子 ✧ 183

野天鹅 ✧ 197

后记 ✧ 216



灰姑娘



从前，有一个女孩，她和她的爸爸、后妈，还有后妈的两个女儿住在一起。女孩的妈妈已经去世，后妈看到女孩那么想念妈妈，长得又比她的两个女儿漂亮，非常嫉妒。她只想把女孩藏在房子底层。两个姐姐的心也很坏，把女孩当成她们的仆人。大家把她们俩叫作两个丑姐姐。

女孩不得不为她们做一切事情，但从未得

世界经典童话

到过一声感谢。她只有一件破旧的灰衣服，晚上做完工作以后不得不睡在灶台的灰烬上面。因此，她被大家叫作灰姑娘。

有一天，灰姑娘的爸爸要出门，他问他的三个女儿想要他带什么回来给她们。

“噢，带一些闪光的金链让我挂在脖子上！”老大说。

“噢，带一些和我的眼睛相配的闪亮珠宝！”老二说。

爸爸温柔地笑着对灰姑娘说：“那么你呢？”

“我要您骑马时帽子碰到的第一根树枝。”灰姑娘说。

她的两个姐姐嘲笑她。



灰姑娘

“这女孩是个白痴！”她的后妈说，“她就不应该得到礼物！”

爸爸回家时，包里有金饰品、珠宝，还有一根榛树树枝。灰姑娘马上拿着树枝跑出去，把它插到妈妈的坟墓上，对着它哭了。

每天，只要灰姑娘做完全部家务活，她就会抽一点儿时间偷偷溜出来，到树枝那里用她的眼泪滋养它。不久，奇妙的事情发生了。榛树树枝开始生长起来。它开始伸出细长的小树枝，树枝长出了叶芽，叶芽绽开成绿叶。最后，它长成了一棵树。树的叶子在风中舞动，鹧鸪、乌鸫、画眉和斑鸠都栖息在树枝上为她歌唱。

世界经典童话

过了不久，上面来了一个告示：王国的王子要举办一次为期三天的宴会，在这三天内，每晚有一场华丽的舞会，三天后王子要从中选出他的新娘。当邀请信送到灰姑娘的家里时，想象一下这家人是何等兴奋啊！

“终于，终于来了！”后妈对她的丈夫说，“他一定会选中我们的一个女儿！”

两个丑姐姐充满了期待。她们整天谈的就是这件事，而且一直争论不休的是，王子最有可能选择她们俩当中的哪一个。她们命令灰姑娘给她们制作舞会礼服，而她们自己在大镜子前走来走去，对灰姑娘所做的一切横挑鼻子竖挑眼。



灰姑娘



“太长了！”

“太短了！”

“太紧了！”

“太松了！”

“太朴素了！”

“荷叶边太难看了！”

“难道你就不能做对一件事吗？”她的后妈大喊大叫。

当布料全都要用完时，第一晚的舞会临近了，她们叫灰姑娘加倍赶工。当然，没有一句感谢的话。

“现在你可以给我们做头发了，”她们说，“让我们看上去



世界经典童话

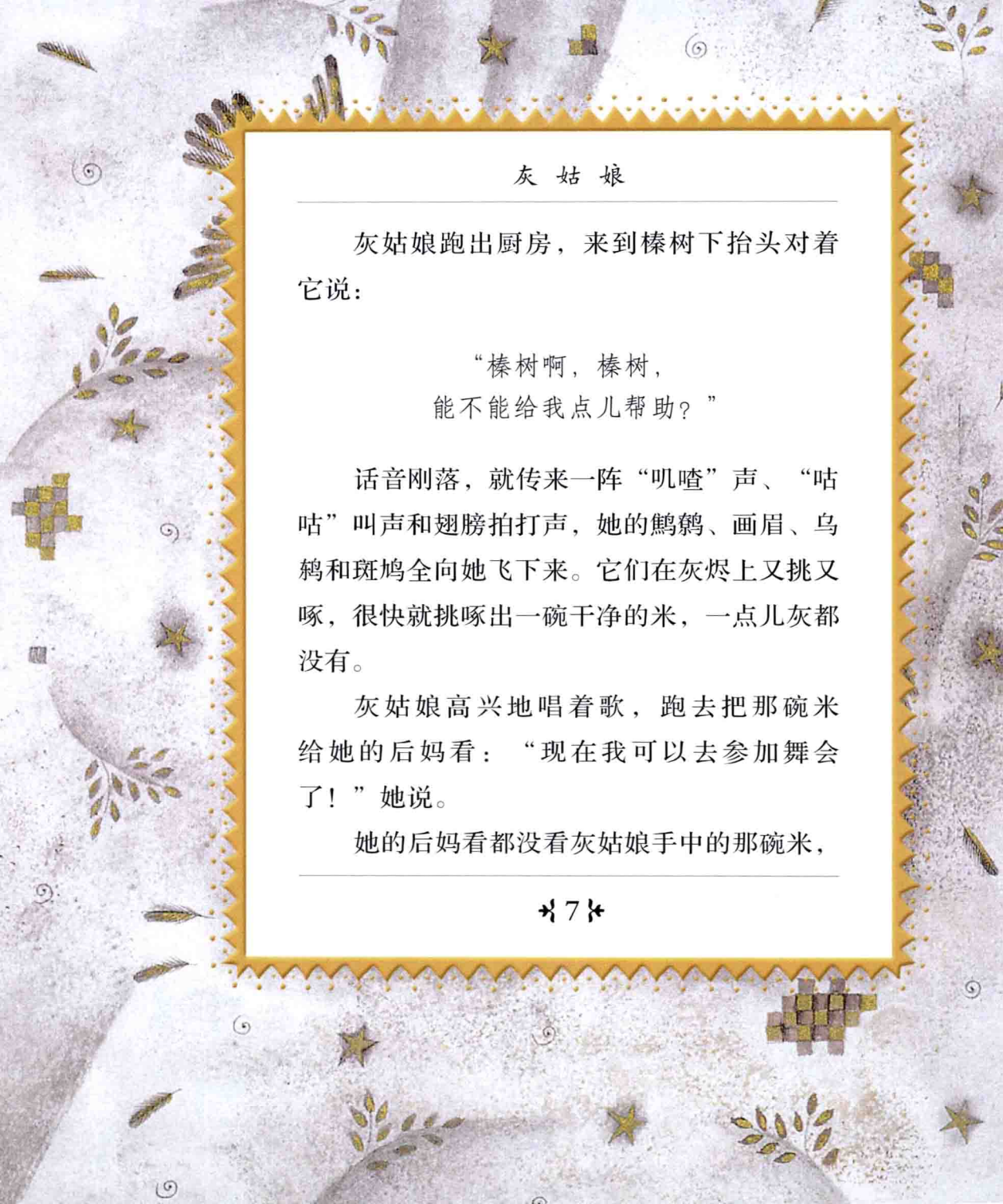
漂漂亮亮的，快点儿做！”

她们的要求，就是让她们变得漂漂亮亮，这当然不可能做到，但灰姑娘尽力做到最好。等这些都做完后，灰姑娘对她的后妈说：“我能穿什么去舞会呢？”

她的后妈听了大吃一惊，差点儿连话也说不出：“你！”她说，“谁说你能去舞会？”

“但邀请信是给我们所有人的啊！请让我去吧！”灰姑娘试着和她的爸爸说，“请让我去吧！”

为了让灰姑娘闭嘴，后妈把一碗米扔到炉火的灰烬里。“把米一粒粒全挑出来，”她对她说，“你才可以去参加舞会。”说完，她和她的两个女儿上楼，穿上她们的舞会礼服。



灰 姑 娘

灰姑娘跑出厨房，来到榛树下抬头对着它说：

“榛树啊，榛树，
能不能给我点儿帮助？”

话音刚落，就传来一阵“叽喳”声、“咕咕”叫声和翅膀拍打声，她的鹧鸪、画眉、乌鸦和斑鸠全向她飞下来。它们在灰烬上又挑又啄，很快就挑啄出一碗干净的米，一点儿灰都没有。

灰姑娘高兴地唱着歌，跑去把那碗米给她的后妈看：“现在我可以去参加舞会了！”她说。

她的后妈看都没看灰姑娘手中的那碗米，

世界经典童话

就说：“别开玩笑！看你这身破旧衣服！你甚至连舞都不会跳！这是不可能的。”

灰姑娘求了又求，后妈又把两碗小扁豆扔进灰烬里。“把它们拣出来，要干净得能吃，你才可以去参加舞会。”说完，她和她的两个女儿开始戴手套，穿舞鞋。

灰姑娘又跑出厨房，来到榛树下，对着树枝说：

“榛树啊，榛树，
能不能给我点儿帮助？”

话音刚落，就传来一阵“叽喳”声和翅膀拍打声，她的鹧鸪、画眉、乌鸫和斑鸠飞下来



灰姑娘

对着小扁豆又挑又啄又甩，很快剔除掉小扁豆里的灰烬，直到它们干净得能吃为止。

灰姑娘满心欢喜，拿着碗跑出厨房。她的后妈和两个姐姐刚要登上马车。马踏着蹄子，准备离开。“等一等！”灰姑娘叫道，“我做到了！我现在也可以去了！”

但是她的后妈和两个姐姐哈哈大笑，甚至看也不看那碗扁豆：“瞧你！你身上就是一堆



世界经典童话

破布！你怎么能参加舞会呢？”

灰姑娘紧紧抓住爸爸的手，“请让我去！”但她的后妈拿起缰绳，马车冲了出去。

灰姑娘一个人待在屋子里。她悲伤地叹息，接着走到外面，在榛树旁坐下。

“榛树啊，榛树，
只有你能给我一点儿帮助。”

话音刚落，她立刻听到一阵翅膀的拍打声，所有的树叶全都展开，树上的小鸟飞下来了！它们叼下一条银色舞裙和一双像星星一样闪亮的舞鞋。灰姑娘穿上它们，赶紧跑到舞会上去。

皇宫里，彩带和烛光闪闪发亮。漂亮的女